

EPERJESI LAPOK

(FELVIDÉKI SZEMLE)

TÁRSADALMI, KÖZGAZDASÁGI, KÖZMŰVELŐDÉSI ÉS SZÉPIRODALMI HETILAP.

Előfizetési árak: Egész évre 10 kor., félévre 5 kor., negyedévre 2 kor. 50 fill. — Egyes szám ára 20 fill.
Hirdetési díj: Háromhásobos petisor egyszeri hirdetése 20 fill. Többszörös hirdetésért jutányosabb. Nyilttér: minden sor 30 fill.

Az Eperjesi Széchenyi-kör
s az Eperjesi Kereskedők és Keresk.-ifjak Egyletének
hivatalos közlönye.

Szerkesztőség: Eperjesen, Fő-utca 55. sz.
Kiadóhivatal: KÖSCH ÁRPÁD könyvnyomtató-intézete
Eperjesen, Fő-utca 59. sz.

Emlékeztetés?

Most, hogy a kolerajárvány fellépésétől lehet tartani, sajtóban és társadalmi érintkezés közben egyaránt szóba került az eperjesi vízvezeték ügye, sőt a szerdai városi közgyűlésen is emlékeztetni akarták, interpelláció kapcsán, a polgármestert arra a határozott ígéretére, a mit f. évi február 18-ikán, a polgármesteri szék elfoglalásakor, ünnepélyesen tett, hogy t. i. a létesítendő új alkotások közt első a vízvezeték.

Ez az emlékeztetés határozottan fölösleges. Kell, hogy fölösleges legyen, ha az ügy egész tényállását megvizsgáljuk.

Az augusztus havában tartott városi közgyűlésen a legdöntőbb lépés: az árlejtési és építési feltételek kiírása s az építési tőke felvételére szükséges felhatalmazás megtörtént s most már a dolog rendes menete mellett 1906. augusztus végére okvetlenül készen kell lennie a vízvezetéknek, előbb pedig — akárhogy sürgetnék is — nem készíthető el.

De legfőbb érvünk nem is ez, hanem az a tény, hogy Eperjesen annyira közóhajtásnak felel meg a vízvezeték gyors és biztos létesítése s annak szükségességétől annyira át van hatva itt mindenki, hogy ha a város feje, illetve tanácsa a vízvezeték létesítését, a mikor az immár teljesen elő van készítve, hátráltatná: bizonyos, hogy állásukban meg nem maradhatnának, illetve a legközelebbi választásnál abból kiesnének, mert nem lenne egyetlen egy képviselő sem, a ki szavazatát adná olyan tisztikarra, a mely a legfontosabb kérdések egyikében a közakaratot nem tekintené semmiképpen nem mellőzhető

parancsnak magára nézve. Ez az autonomia lényegéből önként következik. Mert nem a tisztikar az akaró, az elhatározást kijelentő szerv a város fontosabb ügyeiben, hanem a város egész közönsége a képviselőtestületi közgyűlésen s a tisztikar az ilyen ügyekben csak végrehajtó közege és pedig a jogerős közgyűlési elhatározást okvetlenül végrehajtani tartozó közege, a ki e tekintetben egyrészt felelősség, másrészt a jelenleg fennálló választási rendszer mellett, kétségtelenül jogi felelősség alatt is áll, mert a közgyűlés akaratát nem követő tisztviselőt egyszerűen nem választják meg a legközelebbi tisztújításnál.

Ez a végső következmény, jól tudjuk, távol áll jelen esetben, de az is tény, hogy nagyobb biztosíték, mint bármilyen interpelláció, újságcikk és emlékeztetés. Valamint kétségtelennek tartjuk azt is, hogy a mostani polgármester még e felelősség felemlítése nélkül is tudni fogja kötelességét s programját becsülettel be fogja váltani. Hogy mégis megemlékezzünk róla, annak az az oka, mert e kérdést oly széles körben és olyan sok szempontból tárgyalják nálunk, kivált e napokban, hogy a kérdés velejére reá kellett mutatnunk, a mi minden bizonynyal megnyugtatólag fog hatni.

Sokkal fontosabbnak tartjuk azonban rátérni a vízvezeték létesítésével összefüggő csatornázásra, a mely a város nagyobb részében elkészült már évekkel ezelőtt s a többi részén el kell készülnie a vízvezetékkel kapcsolatban. Tény ugyanis, hogy ez a két dolog elválaszthatatlanul összetartozik s egyik a másik nélkül jóformán semmit sem ér. Ezt sajnos tapasztaljuk most, a mikor csatornáink, kellő leöblítés nélkül, állandóan bűzt terjesztenek s bacillusok termelő ágyai. De egyebütt is veszélyes a mai helyzet, nem is szólva arról az ázsiai állapotról, hogy sok helyen még mindig a házak elé öntözik — csatorna, emésztőgödörök s kötelező szemétkihordás hiányában — a szemetet és szennyleveket. Veszélyes pedig a helyzet azokban az újabb épületekben és környékükön, a mely épületek házi vízvezetékekkel, fürdőszobával és csatornázással vannak ellátva. Ezeket ugyanis a vállalkozók úgy készítették, hogy a vízvezeték létesítése folytán beálló nagyobb mennyiségű elhasznált vizet és a leöblített anyagokat csöveken a föld mélyébe vezetik, a hol azok — sok esetben kút mellett — a talajban vesznek el s kétségtelen, hogy a kútvizet és általában véve az egész talajt rövid időn belül annyira meg fogják fertőzni, hogy az ilyen új épületek környéke járványok melegágya lesz, hacsak sürgősen nem létesítik ezeken az új telepeken is a csatornázást. Íme, ez is fontos szempont, a melyet eddig senki nem emelt ki nyilvánosan, a mellett, hogy a vízvezeték és a vele kapcsolatos csatornázás nem késhetik sokáig, mert ha modern berendezést csinálunk, részben legalább, a városban és ha modern házak épülnek, a miknek egyébként csak örülni lehet: kötelessége a városnak mindazt megteremteni, a mit a haladás e tekintetben feltétlenül megkíván!

Végül még egy dologra kell rámutatnunk, a mit mindezeknél szomorúbbnak tartunk. Arra, hogy Eperjesen nincs kötelező szemétkihordás még most sem, holott a házak a lehető leg-

datlanul esett, míg itt most szép napokat élvezünk s szeptember hó végéig maradunk nyaralni.

Ma itt Kamakurában nagy Buddha-ünnep van s lampionos körmenetek tartatnak, a mi igen érdekes látvány. Délután egy frigszekrény alakú dologban vitték sétára a japánok nem tudom már melyik istenüket; hat vagy nyolcz ember emelte vállára a gazdagon feldíszített istentartót s éktelen kurjongató éneklés mellett hordták utcáitól utcára, közben-közben nagyokat lödítve a szekrényen, mely úgy hajlott ide-oda vállakon, mint a hajó a háborgó tengeren, úgy, hogy minden perczen vártam, mikor esik ki belőle Ó Buddhasága vagy valamely udvarnok; s csodálkozó kérdéseimre azt felelték a japánok, hogy ez az istenüknek nagyon tetszik, azért lóbálják oly kegyetlenül. Lám a japánok még azt is tudják, hogy az ő istenük hintázni szeret; de miután enni is adnak neki, erős a gyanúm, hogy nem nagyon lehet megelégedve a mai körmenet után, mert okvetlen tengeri-betegséget kapott s pláne, ha olyan furcsa ételeket evett, mint mi máma; megkóstolgtatván a japáni nemzeti ételeket, össze-vissza ettünk mindenfélét, nem akarva visszautasítani a japáni edeleket.

Kimentünk este egy kicsit a faluba, de vissza kellett térnünk, mert nagyon sok volt a részeg ember s itt-ott már egyesek birkóztak is.

Éppen egy hete vagyunk itt s még nem láthattam sokat a környékből, de részben ismerem a téli tartózkodásunk óta, s a mi a legkedvesebb, az a folytonosan hullámzó tenger. Egy kis bárka is tartozik a házhoz, de még eddig nem voltunk rajta, habár már azt is nagyon szeretnénk kipróbálni a tengeren. Így tehát nyaralásunk elég kellemesen fog elmúlni.

AZ «EPERJESI LAPOK» TÁRCZÁJA.

Levelek Japánból.

Írta: Herkely Irén.

V. Tokió, 1905. jún. 12.

A háborúról nem sokat írhatok, mert az újságok útján sokkal hamarabb lehet megtudni mindent Európában s a japáni dolgokra nézve pláne biztosabb híreket kapnak az európai újságok, mint mi itten, mert ha pl. egy-egy útközet után sürgőnyt küldenek Japánba, az rendszeren azzal végződik, hogy 30 vagy 20 stb. ezer orosz maradt a csatatéren s csak egy vagy két japáni katona halt meg, a többi sebesült (magától értetődik, hogy nemsokára mind a legjobb egészségnek fog örvendeni). Hogy hány japáni halt meg, azt csak később fogják itt megtudni s általában minden olyan kedvezőtlen hírt.

Most nagyon büszkék és elbizakodottak a japánok a tengeri-útközet óta. Mikor Togo harcra készült, ilyenformán sürgönyözött a japáni tengerészeti minisztériumba: «A balti flotta láthatáron, sietek megsemmisíteni» s a következő így szólt: «Megsemmisítettem.» Érdekes dolog tudtam meg Togoról, t. i. azt, hogy a híres japániai admirálsa román kath. vallású, de a családja nem.

Itt most rettenetes forróság van s ha esik, még rosszabb, mert a helyett, hogy a levegő lehülne, itt még annál melegebb lesz. Én azt hiszem, hogy talán a japánok melegítik a levegőt azzal a sok tűzijátékkal és lövöldözéssel, a mit most éjjel-nappal véghez visznek a győzelmek ünneplésére.

A mult napokban egy tolvaj tört be egy földszinti verandába, a mely a nagy-szalón előtt van. Szerencsére

nem lophatott semmit, mert belülről záró ajtók vannak a szobák előtt; de most ilyen esetek gyakran ismétlődnek, mert a nép kezd nyomorogni. Eleinte meg voltunk lepve, mert nagy merészség ilyen helyre betörni, annál is inkább, mert rendőrállomás van a követség előtt; de azután neveltünk az egészen s a tolvajt nem fogták el, mert még idején elmenekült

Kamakura, 1905. júl. 7.

Elszeje óta itt vagyunk Kamakurában, egy gyönyörű nyaralóban, mely félig japáni s félig európai, azaz angol modorban van építve, teljesen bebutorozva s minden kigondolható komforttal ellátva. Köröskörül üvegverandája van s azon belül vannak az angolosan berendezett — de egyrészt japáni tolvajajtókkal és ablakokkal ellátott — szobák. A földszinten 10 s az emeleten két szoba van, számos mellékhelyiség, fürdőszobák stb. A bér három hónapra 800 yen (körülbelül 2000 kor.); de van is a nyaralóban minden kellemes dolog, sok mindentéle játék, u. m. polo, croquet, tennisz, ping-pong stb. s még tekeasztal is. Az egész ház acetilénnel van világítva.

Azonkívül van még egy jó zongora és egy verklialakú új találmány, melynél jól lehet táncolni, ha van, ki azt forgassa.

A ház — melyben lakunk — egészen a tenger mellett van s oly kellemes hűvös szellő fujdogál a tenger felől, hogy eddig nem kellett szenvednünk a nagy forróságtól. Nyári időben a japáni ajtók nagyon praktikusak, mert mindenütt jobbra-balra nyitva állanak s így a levegő az egész házat átjárja, úgy, hogy a legnagyobb forróságban is kellemessé teszi a szobában való tartózkodást. Tokióban már alig tudtuk a nehéz forró levegőt kibírni, mindamellett, hogy egész hónapon át szaka-

Jelen számunkhoz félv melléklet van csatolva.

hozni,
erésen
mnek
és
kat,
stb.
atom.
érve,



gyár
athely.
út 15.
kék, boronák,
a legjobb kivi-
2-50 lóerőig.
etek.
kizárva!

gőz gép gyártása.
zöllőzúzók
rsajtók.
külön költségvetés.

volna ki Thökölly fejedelem hamvainak legmértőbb és legalkalmasabb pihenő-helyeül. Az illusztris tudós felkereste szerkesztőségünket s kijelentette, hogy a budapesti lapok szóban forgó híradása helytelen információ alapszik. Ő oly értelemben nem nyilatkozott, hanem azt mondta, hogy Késmárk városa bir a legtöbb jogigénnyel arra, hogy Thökölly Imre hamvai falai között őriztessenek, minthogy Késmárk a Thökölly-nemzetségnek ősi fészke volt, előnevüket onnan kapták s a fejedelem is Késmárkon született. *Az új evangélikus templomról az a nézete Thaly Kálmánnak, hogy az mai állapotában, tűzveszélyes fa-plafondjával egyáltalában nem alkalmas a szent ereklyék befogadására s azokat csakis abban az esetben lehetne az új egyházban elhelyezni, ha a templomhoz tűzmentes, boltozatos kápolnát építenének, vagy a szentélynek teljes tűzbiztonságot adnának.* Ugyanígy értelemben nyilatkozott három szakértő építész s ehhez képest határozott Késmárk város tanácsa, a mely egyhangulag elfogadta Thaly javaslatát s kimondotta, hogy a templomot tűzmentessé teszi, támogatásra kérve fel a miniszterelnököt s a műemlékek orsz. bizottságát. Thaly Kálmán helyreigazító nyilatkozatának igaz örömmel adunk helyet s reméljük, hogy azt helytelenül informált lapársaink is tudomásul fogják venni.

— **Szüreti-mulatság.** Az Eperjesi Kath. Legényegyesület szeptember 24-ikén saját kerti helyiségében szüreti-mulatságot rendez. Tánc kezdete d. u. 4 órakor. Vacsora kezdete este 1/2 8 órakor. Bővebb részletekkel a meghívók szolgálnak.

— **Színészet Kassán.** Komjáthy János társulata szept. 30-ikán kezdi meg előadásait Kassán. Ebben a szezonban az esti u. n. «színházi» vonat városunk közönségének is lehetővé teszi, hogy hébe-hóba átránduljon a kassai előadások megtekintésére.

— **Sárosvármegye háztartási költségvetése** az állandó-választmány véleményével együtt szeptember 13—28-ig az alispáni irattári helyiségben közszemlére van kitéve. Azt bárki megtekintheti és észrevételeit az alispánnál adhatja be.

— **A bor.** Kovalicsky Sándor nyug. vármegyei alkalmazott péntek este 9 órakor a nála látogatóban volt Ernye Aladár szövetségi könyvelő ittas állapotban hasba szúrta. Ernyeit súlyos sebével azonnal a városi kórházba szállították, hol dr. Holénia Gyula főorvos műtétet végzett rajta. Kovalicsky Sándor a rendőrségnél tagadta, hogy ő szúrta volna meg Ernyeit, daczára annak, hogy csak ketten voltak. A nyomozás folyamatban van s a rendőrség keresi a kést, melyet a helyszínen nem találtak meg.

— **Jegyzőválasztás Sverzsón.** Sverzsón szeptember 12-ikén volt a jegyzőválasztás. Erre az állásra három pályázta, és pedig: Volly Izsó okleveles jegyző, makoviczai járási irnok, Szojka Sándor tuhrinai (alsó-tarcai járási) körjegyző és Jezsek József, a ki a ternevei körben mint segédjegyző nyolcz évig működött. A választás Szakmáry Géza járási főszolgabíró vezetésével példás rendben folyt le s jegyzővé egyhangulag Jezsek Józsefet választották meg.

— **Eperjes sz. kir. város költségvetését** a számvevő hivatalában 15 napi közszemlére tették ki. Ez alatt az idő alatt azt bárki megtekintheti és az ellenfelszólamlással élhet.

— **Az Eperjesi Torna- és Vívóegyesület** ez úton is tudatja tagjaival, hogy az esti tornaórák a kir. főgimnázium tornacsarnokában máris kezdetüket vették. *Tornaórák lesznek hétfőn és pénteken 1/2 6—1/2 8-ig.* A tornázás ez évben azért vette oly hamar kezdetét, mert a Budapesti III. ker. Torna- és Vívóegyesülettel Eperjesen tervezett őszi verseny különböző okok miatt elmaradt, azonkívül pedig a szokásos dísztornázás nem tavasszal, hanem már ez év decemberében lesz meg. Januárius hó letelején azután megkezdődik a vívás és próbaképen az idén a téli évad második felében csakis vívás lesz. A játékok azonban az őszi évadban sem fognak szünetelni s minden vasárnap délután lesz rendszeres játékgyakorlat, már csak azért is, mert az E. T. V. E. valószínűleg részt vesz füleslabda-csapatával október 7. és 8-ikán az Újpest-Rákospalotai Atletikai Club nagy tornaünnepén. Az E. T. V. E. vezetősége több oldalról tett reklamáció miatt kijelenti, hogy ez év nyara folyamán sehol testületileg hivatalosan csapataival nem szerepelt és a maga jószántából összeverődött egy

eperjesi nyári csapatnak, a melyet helyi és vidéki lapok az E. T. V. E. csapatának tüntettek föl, működésével semmi közönséget nem vállal.

— **A kolera.** A BUD. TUD. közli: Egy budapesti lapnak — a FELSŐMAGYARORSZÁG-ból átvett — jelentése szerint Galicziában, a határhoz közelebb Muszynán állítólag koleraeset fordult elő. A belügyminisztérium egészségügyi osztályába ilyen esetről sem az osztrák kormánytól, sem a Sárosba és Szepesbe kiküldött tapasztalt és teljesen megbízható közegészségügyi felügyelőtől jelentés nem érkezett. *Nyilvánvaló tehát, hogy a híradásnak semmi alapja nincsen. Kolera avagy koleraerőszak megbetegedés egyébiránt Magyarország területén eddig nem fordult elő és nem tesznek jó szolgálatot az ország és a közegészség érdekének azok, a kik alaptalan kolera-hírekkel nemcsak a nagyközönséget nyugtalanítják, hanem esetleg az országnak kiszámíthatatlan anyagi károkat is okoznak.* A belügyminisztérium kötelességének fogja tartani minden, a fenyegető kolera-össze-függő mozzanatról teljes tárgyilagossággal és a valószínűleg megfelelően értesíteni a közönséget is. — Ajánljuk eme sorokat a FELSŐMAGYARORSZÁG eperjesi tudósítójának szives figyelmébe.

— **Talált dolgok.** Fábíán Gyula tanító szept. 1-jén Eperjesen egy sárgabőrű pénztárcát talált. — Mucha József bankjegyleti szolga szept. 2-ikán a Főutcán egy fekete sált talált. — Wilikonya Ferencné szept. 6-ikán Eperjesen egy pénztárcát talált. Tartalma 2 kor. 22 fill.

— **A gáboltói vásár.** A m. kir. kereskedelemügyi miniszter Gáboltói község kérelmére megengedte, hogy ott a szeptember 29-ikére eső országos-vásár ez évben kivételesen szeptember 28-ikán tartassék meg.

— **A legújabb Kassai Kalauz.** Kassa város tanácsa a börtönügyi kongresszus tagjainak Kassára rándulása alkalmából a vendégek részére egy igen csinos Kassai Kalauz adott ki magyar és francia nyelven, melyet Rössler István városi aljegyző szerkesztett. A Kalauz mindenre kiterjeszkedve a legjobb útmutatóul szolgál az idegeneknek. Vonzó leírását a szöveg közé nyomott sikerült illusztrációk is előnyösen élénkítik.

— **A kollégiumi konviktust** — melyet Jakab Árpád és Géza kassai műépítészek tervei szerint Bretz Sándor városi építész, mint vállalkozó épített — már átadták rendeltetésének. A kiválóan sikerült díszes új épületben ezidő szerint 240 kollégiumi polgár érkezik igen méltányosan megállapított díj fizetése ellenében. Az intézmény élén Mayer Endre koll. theologiai akadémiai tanár mint «eforus» áll. Az akadémikusok közül kerülnek ki az «oekonomus» és a «seniorok», kik a köztetkezőknek afféle családítók. «Portans»-okká csak kis diákok lehetnek. Ezek terítik meg az asztalt és hozzák be az ételket. Ezek osztják szét a mindenkinek kijáró 1/4 fekete kenyert, melynek diák-neve «brugó».

— **Egyházi közgyűlések.** A Luther-társaság szept. 12-ikén s a magyarhoni ev. gyámintézet szept. 13-ikán Miskolcra tartotta ez évi rendes közgyűlését. Előbbi Gyurács püspök és Zsilinszky Mihály, volt közokt.-ü. államtitkár, utóbbi br. Radvánszky Géza koronaőr elnöklelte alatt gyűlésezett. Eperjesről a gyűlésen dr. Szlávik Mátyás theol. dékán, Mayer Endre és Draskóczy Lajos theol. tanár és Gömör János főgimn. igazgató vett részt. A Luther-társaság behatóbban Luther műveinek magyar fordításával és kiadásával foglalkozott. Ünnepején Koszma Andor «Krisztus mindenütt» cz. gyönyörű költeménye és Geduly Henrik nyiregyházi lelkész «A nők a vallásosság szolgálatában» cz. felolvasása tünt ki. A gyámintézet az eperjesi ev. theol. otthon ez évben is 200 kor. segélyben részesítette. A közgyűlés tagjai a miskolci ev. egyház szívesen látott vendégei voltak. A jövő évi közgyűlés helyét Pozsonyot tűzték ki.

— **Ifjúsági kirándulás.** Igen sikerült kirándulást rendezett szept. 9-ikén a koll. főgimn ifjúsága a nagysárosi várba Borsody Károly, Szutórisz Frigyes és dr. Wallentinyi Samu tanárok vezetésével. Az ifjak — mintegy ötvenen — a délutáni vonattal mentek ki Nagysárosra s ott mindenekelőtt megtekintették a Rákóczi-kastélyt, a hol II. Rákóczi Ferenczet elfogták 1701. április 18-ikán. Az elfogatás részletes történetét, II. Rákóczi Ferenc felkelésének okait dr. Wallentinyi Samu tanár mondta el az ifjúságnak Majd a múmalomba mentek az ifjak, a hol a malmi tisztviselők rendkívüli előzékenységgel fogadták és kalauzolták az

ifjakat a hatalmas, nagyarányú malomban. Innen felmentek a várba; gyönyörködtek a szép kilátásban, elmerengtek a fényes, ragyogó multon. Visszatérve a várból, a múmalom parkjában ízletes vacsora várta az ifjakat, melylyel a múmalom kiváló igazgatója vendégelte meg őket. Az ifjúság őszinte köszönettel és hálával gondol vissza a múmalom igazgatójára és tisztviselőire azért az előzékenységet, figyelemért, melyben részesült.

— **Ismét tűzvész a Szepességben.** Alig két hete még Szomolnok gyászos pusztulásának, ismét egy szép szepességi város lett a tűzvész áldozata. A Magas-Tátra déli lejtőjén fekvő Nagyszalók ugyanis e napokban leégett. A nagy szélben lehetetlen volt a tüzet eloltani. A kár óriási, mert a tűz 119 lakóházat és 140 csúrt telve gabonával pusztított el. Egy sánta öreg asszony és állítólag több gyermek a tűzben lelte halálát. A kár meghaladja a félmillió koronát. A poprád-tátrafüredi sürgönyhuzal, valamint a villamos-vasút vezetéke elégett, minek következtében a villammal világított fürdőtelep sötétben maradt.

— **A honvédelmi miniszter rendelete.** A honvédelmi miniszter az ellenőrzési szemlék elmaradásáról kőrendeletet bocsátott ki.

— **Eredeti amatőr-fényképészeti gépek,** friss és kifogástalan lemezek, papírok, továbbá vegyi-szerek gyári árjegyzék szerinti áron kaphatók Cattarino Sándornál Eperjesen. — Ugyanott eredeti áron megrendelhetők: Zeiss-, Götz-, Voigtlander- és Busch-féle lencsék s látszerészeti cikkek.

— **Új ipar meghonosítása Bártfán.** Pausz Tivadar czég, a máriavölgyi üvegyár tulajdonosa, demyon-(palack-) fonó telepet szándékozik Bártfán létesíteni. Nevezett czég 200–300 bártfai munkást akar foglalkoztatni s erre a célra a volt játékgár üresen álló helyiségeit találta a legalkalmasabbnak.

— **A Magyarországi Kárpátgyűlésnek,** mely a Magas-Tátra és egyáltalában az idegenforgalom érdekében olyan áldásosan tevékenykedik, városunkban is számos tagja van. Ezek között a tagok között most — mint értésülünk — mozgalom indult meg az iránt, hogy külön «Eperjesi Osztály»-lyá alakuljanak. A mozgalom élén Szutórisz Frigyes koll. főgimn. tanár, a Magyarországi Kárpátgyűlés eperjesi ügyvivője áll, ki a kárpátgyűlés lelkes barátja. Szutórisz Frigyesé egyébként az érdem, hogy városunkban a M. K. E. tagjai így megszorodtak. Ezt a buzgóságot akarta honorálni az egyesület is akkor, midőn az aug. 7-ikén Tátrafüreden megtartott idei közgyűlésen Szutórisz Frigyeset a közp.-választmány tagjává választotta meg.

— **Tanulmányi kirándulás.** A kir. kath. főgimnázium ifjúságának egy lelkes csapatja a szomszédos Abaúj-Tornavármegyének oly szép részét látogatta meg szept. 9. és 10-ikén, a mely a nagyközönség előtt kevésbé ismeretes, pedig nagyon megeredemi, hogy minél többen ismerjék, mert egyrészt a gyönyörű vidék köti le az ember figyelmét, másrészt pedig gyakorlati ismeretet gyűjt, a melyet Hollóháza kőedény-, porcellán- és majolikagyára nyújt. A hajnali vonattal már 7 óra előtt Csány állomásra érkezett a 29 tagból álló csapat, a melyet Gallé Gábor és Jakobei Dezső tanárok vezettek. Az intézeti kürt és dob hangjai mellett vígan gyalogolt a társaság rendes sorban Csány, Zsadány és Száros községeken át, a mely alkalommal a kirándulók a szülőföldi Tarcza-folyóval találkoztak, a mint az nem messze a Hernádba ömlik. Ezután folyton halmos és erdős területen át vezetett az út, végre 2 1/4 órai menetelés után Hollóházára érkeztek, a melynek gyára vezetés. Károlyi László gróf tulajdona ez, de bérben Istváni Ferencz birja, a kinek már atyja is ily minőségben buzgólkodott a magyar ipar fejlesztésén; fáradozásuk sikerült, a mennyiben oly cikkeket termelnek, a melyek versenyre képesek, noha e tekintetben nagy küzdelmük van, mert a fejlett osztrák ipar ellen igen nehéz síkra szállni. A piaci viszonyokhoz és a kereslethez képest, most középfínomságú edényeket gyártanak, a melyek között sok a csinosan festett tányér, korsó, apró tárgyak, dísz- és fényűzési edények. A gyár évi forgalma 260,000 korona körül van, a munkások száma 250, a kiknek létele: egyedül a gyártól függ, mert Hollóháza uradalmi terület, a hol csak néhány telkes-gazda van, a többi lakos gyári-munkás. A bérlő gondja arra is kiterjed, hogy a munkások tisztességes kereset mellett boldoguljanak a hazában, mert egyébiránt munka-hiányában itthon nem maradhatnának. A lakosság örege tot,

Sirolin

A legkiválóbb tanárok és orvosoktól mint hathatós szer:

nál, úgy mint **tüdőbetegségek, légzőszervek hurutos bajainál, idült bronchitis, szamarhurut és különösen lábbadozóknál**

influenza után ajánlatik.

Emeli az étvágyat és a testületet, eltávolítja a köhögést és a köpetet és megszünteti az ijáti izzadást. — Kellems szaga és jó íze miatt a gyermekek is szeretik. A gyógyszerárakban üvegenként 4 kor.-ért kapható. — Figyeljünk, hogy minden üveg alatt cízzel legyen oltatva:

F. Hoffmann-La Roche & Co vegyészeti gyár Basel (Svájcz).

de az újabb nemzedék teljesen magyar. Az ifjúság hálás lehet, hogy Mayer József ügyvezető teljes szakértelemmel és szíveskedéssel kalauzolta, a melylyel annyira lekötötte az ifjúság figyelmét, hogy ez egészen világos fogalmat nyert arról, hogy miképpen lesz abból a durva kaolin-földből és hozzávaló járulékból, a megőrlés és hosszas kidolgozás után, szép és nélkülözhetetlen edény. A villamos erőre berendezett gyár gyakorlatilag megismertette az ifjúsággal az újkori nemzetgazdasági rendszer egy nevezetes tételét: a munkabeosztást, a melynek alapján óriási termelés haszonnal létesíthető. Estefelől búcsút kellett venni Hollóházától az út folytatása végett. A mely kellemes erdőn át Füzérre vezetett. Ez ma már kevésbé ismert hely, de jeles várának a XVI. és XVII. század nemzeti küzdelmeiben sok része volt; egyik nevezetessége, hogy 1526-ban Perényi Péter koronaőr ide rejtette el Szt. István koronáját, miután Szapolyai Jánost királylány koronázták vele. Egy kúphegyen áll a vár romja, a melyből csak egy kis rész méltó figyelemre, még pedig a gyönyörű csúcsíves stílusban épített kápolna maradványa, a mely ugyan kevés emlék, de nagyon jól láthatók rajta a szép ívek és díszítések. A hegy megmászása nehéz, mert oldalai meredek, néhol egészen függőleges irányú sziklákból állnak, úgy, hogy csak gyalog lehet fölmenni. A várhegy távolról nagyszerű látványt nyújt: alján Füzér községe, a mely ív alakjában veszi körül, főleg fenyőerdő és bokros terület, mint egy zöld öv karolja át, magasabban a sziklás rész, a mely egyrészt a vár falainak alapjál szolgál, végül a széles alappal ellentétben, a karsúnak látszó vármok igen kedves és meglepő hatást gyakorolnak a szemlélőre, úgy, hogy a kirándulók az elragadtatás hangján szóltak róla, az egyik fiú pedig fényképező-készülékén azonnal meg is rögzítette a várat. Novák László róm. kath. plébános és Farkas Gyula áll. tanító, mindketten az eperjesi kir. kath. főgimnázium egykori tanítványai, buzgón fáradoztak abban, hogy a csapat jól érezze magát és ez a legnagyobb mértékben sikerült is, mert szíves gondoskodásuk mindenre kiterjedt, a mi a szívet, lelket és az ellátást illeti. A plébános misét mondott az ifjúságnak vasárnap, a kirándulás ügyeit intézte helyben, a melyek elég sok gondot adtak neki; Farkas Gyula pedig az áll. iskola helyiségében diákos, de egészséges lakásról és bőséges vacsoráról gondoskodott, a mely munkájában neje és Dergán Erzsike áll. iskolai tanítónő is segédkeztek; hozzájuk járul még Schudich Nándor erdőmester, a ki szintén szíves gondoskodással volt a tanulók iránt. Az ifjúság e nagymértékű jószágot meghálálni igyekezvén, hazafias, nép- és kuruczdalaival szórakoztatta a szíves vendéglátókat. Vasárnap 10 óra volt délelőtt, a midőn a kirándulók búcsút vettek a kedves Füzértől, a hova a jó emlékeknek oly erős kötelékei fűzik. Fel Nagyszalánra! — ez volt a jelszó tovább. A gyönyörű erdei út, pompás pázsittal vegyest, csakúgy csalogatta az embert, — végre egy meredek hegyoldal megmászása után, az útnak legszebb részét, az Izra-tavat érte el a csapat. Lankás lejtőjű hegyektől környezett katlanban körülbelül 10 hold terjedelmű tó van, legnagyobb mélysége 12 méter. A rajta megejtett csolnakázás után ebédhez ült, a társaság. Egy egész napot is kedvesen töltene el itt bárki, főleg az ifjúság, a mely a természeti szépségeken kívül más szórakozást is talál ezen a szép helyen, de az idő arra intett, hogy a kirándulás végpontját még napvilágon érje el: Nagyszalánra híres vára ez. Bocskay, Bethlen és a Rákócziak alatt elég gyakran szerepelt, végül a kuruczvilággal együtt ő is elmúlt, mert császári parancsszóra elpusztították, de 200 év múlva nemcsak a kurucz szellem támadt fel, hanem megújul a vár is, a melynek fentartására nagylelkű tulajdonosa, Forgách István gróf fáradozik, úgy hogy romlandó részeit megújítja. Az egykori várból éppen csak az őrtorony maradt meg néhány szobával, a melyekben régi bútorok, képek, kandallók vannak a toronynak erkélye is nevezetes s az egykori falakon is maradt itt-ott ily rész, de már romlatag állapotban. A második napon a tanári karnak még két tagja csatlakozott hozzája: Govrik Sándor és Wick Béla, a kik az egész csapattal együtt indultak vissza Nagyszalán vasúti állomásáról s két kedves és tanulságos nap emlékeivel eltele, éjjelkor Eperjesre érkeztek.

— **Botrányok a kassai börtönügyi lakomán.** Szegyenletes dolgok történtek vasárnap este Kassán a Schalkház-szálló dísztermében a bankett alatt, a melyet Kassa városa adott a nemzetközi börtönügyi kongresszus tagjainak és az ezekkel jött vendégeknek tiszteletére. A banketten a részvételi-jegy ára 8 korona volt, de a kongresszusi tagok és a vendégek nem fizettek semmit. Csupán az ételeket szolgáltatva a szálloda vendéglőse, az italok, még pedig a drága és finom hegyaljai borok a város pinczéjéből kerültek, valamint a város adta a pezsgőt és a havannaszivarokat is. Képzelték, hogy Kassa város, mint vendéglátó, nem fukarkodott, sőt nagyon is kített magáért. Szőnyey

István erdőmester a tanács utasítására az óriási termet gyönyörű virágdíszszel ékesítette fel az asztalokon hatalmas csokrok pompáztak, a falak mentén végig húzó pámlagok fölött pedig több száz cserép ritka szépségű begónia. Nos, ezekből a cserépvirágokból a bankett alatt nem kevesebb, mint 179 darabot elloptak. De nem kevésbé ocsmány dolog az, a mit a banketten megjelent hiénák a borokkal, pezsgőkkel, szivarokkal és a csemegével csináltak. Szakasztott azon a módon, a hogy a budapesti banketten történt, a Schalkházban is kiűtött a kapzsóság láza és a hiénák elemeltek mindent, a mi csak kezük ügyébe került. A felséges hegyaljai borokat, 3—4 üveget összefogva, dugták a kabátok alá és szállították ki az utcára. Vasárnap éjjel minduntalan olyan alakokba botlott az ember a városban, a kik üveg borokat, pezsgőket csepegtet magukkal. A csemegét, a mint az asztalra került, megrohanták és marokszámra gyömöszölték a zsebükbe, hasonlóképpen a szivarokat is. Ezekből pláne sokszor egész skatulyákkal loptak el. Szemtanuk beszéltek, hogy a város éjjeli zug kávéházaiban a hiénák előszedték a prédát és abból egy második murit csaptak. De még többet vittek magukkal azok, a kik a vasárnap éjjel utáni különvonattal visszautaztak Budapestre. Íme a kassai bankett-botrány, úgy, a hogy megtörtént. Magától értetődik, hogy a kongresszus tagjait e gyalázatos üzemek miatt semmiféle gyanúsítás nem érheti. Hanem igenis érheti azt a szemétnépet, a mely a kongresszusi tagok kísérői közül került ki, azok közül, a kik épp úgy, mint Budapesten, újságíróknak adják ki magukat, de csupán ilyen alkalmakkor. Mert más alkalommal ezek a silány alakok ismeretlenek. Azt hisszük, hogy úgy Budapest főváros, mint Kassa városa is okulni fog a szégyenletes eseten és máskor, ha bankettet ad, szigorú ellenőrzéssel meg fogja hiúsítani azt, hogy oda a bankett-hiénák bejuthassanak.

— **Az ág. hitv. ev. theol. ifjúság szept. 12-ikén tartott testületi gyűlésén** választotta meg ez évre tisztviselőit. A választások eredménye a következő: testületi elnök egyhangulag Mikola János IV. é. theol., jegyző Kemény Lajos IV. é. theol., pénztáros Zeman Mihály IV. é. theol., I. könyvtáros Mészáros Gy. Pál IV. é. theol., II. könyvtáros Tinschmidt Sándor II. é. theol., lap-táros Linczényi Lajos I. é. theologus, a Közlöny munkatársa Duszik Lajos III. é. theologus lett. A Theol. Testület kebelében fennálló becsületbíróság elnöke Lányi Alfréd IV. é. theol., jegyzője Szekej András III. é. theol.

— **Egy csendőrhőstette.** Mint lapunk mult számában röviden megemlítettük, Siba községben tűz volt, mely 25,000 kor. értékben nyolcz lakóházat hamvasztott el a hozzátartozó gazdasági épületekkel s az azokban felhalmozva volt szalmás-élettel és takarmánnyal együtt. A tűz a déli órákban keletkezett, éppen akkor, a mint a Bártfa felől jövő vonat elhaladt a község alján. A vonaton volt Pekk Ferencz tótraszlaviczai csendőrsparancsnok is, ki látva a veszedelmet, a száguldó vonatról testi épségének veszélyeztetésével leugrott s bár Siba nem is az ő őrséhez tartozik, az égő faluba rohant, összehajította a fejevesztett helyi, nemkülönben a környékbeli lakosságot s elhozatta a szomszédos községek tűzifecskendőit. Gyors és erélyes eljárásával sikerült a veszedelmet elnyomni s egyedül neki köszönhető, hogy a dühöngő nagy szélviharban a jobbára szalmafódeles faházikókból épült község nem lett egészen a lángok martalékává.



Minden háziasszony
bűnösége a jó kávé.

**Kathreiner-féle
Kneipp-malata kávéna!**

egyetlen háztartásban sem
volna szabad többé hiányoz-
nia a kávéval készítésénél.

Csak az eredeti csomagokat kér-
jűk a KATHREINER-névvél.

SPORT.

Eperjesi lóversenyek

1905. évi szeptember 24-ikén, vasárnap.

Ügetőverseny

az eperjes-kendei országúton. Kezdeté d. e. 10 óra-kor. Indítás a szekesői hídnál.

Sárosi kísérleti kocsi-verseny. Kettős úrfogatok részére. Táv. kb. 12,000 méter. Díj 600 kor.; adja a m. kir. földművelésügyi minisztérium.

Lóversenyek

az Isla-fürdő alatti réten. Kezdeté d. u. 1 ó. 50 p.-kor.

A lóversenyek programja:

1. **Mezőgazdák versenye.** Táv. kb. 1400 méter. (Síkverseny.) Díj 1200 kor.; adja a Sárosvármegyei Gazdasági Egyesület.

2. **Magyar Lovaregylet díja.** Táv. kb. 2400 méter. (Síkverseny.) Díj 900 kor., ebből 600 koronát ad a Magyar Lovaregylet, 300 koronát pedig a Magyar Úrlovasok Szövetkezete.

3. **Islai akadályverseny.** Táv. kb. 4000 méter. (Akadályverseny.) Díj 900 kor.; adja a Magyar Úrlovasok Szövetkezete.

4. **Sárosi tenyészverseny.** Táv. kb. 2000 méter. (Síkverseny.) Díj 800 kor.; adja a m. kir. földművelésügyi minisztérium, — és egy tiszteletdíj a győztes lovasnak; adja ifj. Meliorisz Kálmán úr, vármegyei lótenyész-bizottmányi elnök.

5. **Katonatiszti akadályverseny.** Távolság kb. 3200 méter. Három tiszteletdíj; adják: a m. kir. honvédelmi minisztérium, Pucherna Ede hadtestparancsnok úr és Eckensberger Nándor alezredes úr, a 18-ik hadoszt-tüzérezred parancsnoka.

6. **Úrlovasok Szövetkezetének díja.** Táv. kb. 2400 méter. (Gátverseny.) Díj 900 korona, — adja a Magyar Úrlovasok Szövetkezete.

7. **Falkavadásverseny.** Táv. kb. 6000 méter. (Draghund steeplechase.) Három tiszteletdíj; adják Sáros-v. hölgyei s a Magyar Úrlovasok Szövetkezete.

Helyárok: I. hely: Fedett tribüne. Belépti- és vasútmenetérti-jegy uraknak 6 kor., hölgyeknek és gyermekeknek 4 kor., — II. hely: Fedett tribüne. Belépti- és vasútmenetérti-jegy 3 kor., Figyelmeztetés! Másodosztályú jeggyel az I-ső osztályú hely mellett lévő nyergelőbe menni nem lehet. — III. hely: Belépti- és vasútmenetérti-jegy 1 kor. 20 fill. Belépti-jegy vasúti-jegy nélkül 60 fill. Minden a versenytérre jövő kocsit után 1 kor. helypénz fizetendő. Az ügetőversenyre ugyanezen jegyek érvényesek. Csupán az ügetőversenyre szóló jegyek ára 1 kor.

Belépti-jegyek és programok Kósch Árpád úr eperjesi üzletében, valamint az eperjesi vasúttársaság pénztáránál és a versenynapon a versenytérre lévő pénztáraknál kaphatók.

A versenytérre külön vonat indul az eperjesi vasúttálmástól szept. 24-ikén d. u. 1 óra 30 perczkor; érkezés az Alsósebes állomásra 1 óra 45 perczkor. Versenytérre vissza külön vonat indul a versenyek lefolyása után. A versenyek 5 órakor végződnek.

Bércoksi-díjak: a versenytérre oda vagy vissza 7 kor. Ugyanoda és vissza, várakozással 15 kor.

A versenytéren katonazené, az I-ső és II-ik helyen totalisateur, mindhárom helyen buffet. A totalisateur-nál az egyes futamokra 5- és 10 koronás tétek és 20 kor.-ás helyre-fogadások fogadtatnak el.

Felkéretik a t. közönség, hogy — az ellenőr részéről való megszólítás elkerülése végett — a belépőjegyet láthatólag szíveskedjék viselni.

Este 9 órakor a városi Vigadó nagytermében táncestély.

Felelős szerkesztő:

Kiadótulajdonos:

Dr. Raffay Ferencz.

Kósch Árpád.

Iszakosság nincs többé!



Kivánatra bárkinek bérmentesen küldünk egy próbát a Coza-porból. Kávé, tea, étel- vagy szeszitalban egyformán adható az ivó tudta nélkül.

A Coza-por többet ér, mint a világ minden szőszedő a tartózkodásról, mert csodálatos ellen-szenvesíti az iszakosságot a szesz-ital. A Coza oly csendes és biztosan hat, hogy azt feleség, testvér avagy gyermek egyaránt, az ivónak tudta nélkül adhatja és az illető még csak nem is sejt, mi okozta javulását.

A Coza a családok ezreit békítette ki ismét, sok ezer férfit a szegény- és becstelenségtől megmentett, kik később józan polgárok és ügyes üzletemberek lettek. Temérdek fiatal embert a jó útra és szerencsés-hez segített és sok embernek életét számos évvel meg hosszabbította.

Az intézet — mely a Coza-por tulajdonosa — mindazoknak, kik kívánják, egy próbát ad és egy köszönőírásokkal telt könyvet díj- és költségmentesen küld, hogy így bárki is meggyőződhesen biztos hatá-sról. Kezeskedünk, hogy az egészségre teljesen ártal-matlan.

INGYEN PRÓBA 386. sz.
Vágja ki ezen szelvényt és
küldje még ma az intéz. nek.
(Levelek 26 fill., levelezőlapok
10 fillérral bérmentesítendő.)

COZA INSTITUTE

(Dept. 386.)

62, Chancery Lane,
London, Anglia.

934—1904/5.

Az eperjesi állami tanítónőképző-intézet igazgatósága.

Árverési hirdetmény.

Az eperjesi állami tanítónőképző-intézetben 20 darab kiselezett **Meidinger-kályha** f. évi szeptember 30-ikán délelőtt 10 órakor nyilvános árverésen el fog adatni. A kályhák becslési árának kimutatása a rendes hivatalos órákban az igazgatónál megtekinthető. A kályhák a hivatalosan megállapított kikiáltási árakon alul is el fognak adatni. Árverezni szándékozók tartoznak a kályhák becsárának 10%-át az árverés megkezdéséig alulírott igazgatóhoz készpénzben lefizetni.

Eperjes, 1905. szept. 14 ikén.

Dúzs Mária,
igazgató.**Árlejtési hirdetmény.**

500—800 méteröl
tiszta bükk-dorongfa

vagy
500—800 méteröl kemény, vegyes • bükk, tölgy, gyertyán
tüzelfa

szállítása iránt árlejtést hirdetünk.

Szállítási határidő: alulírott igazgatóság által meghatározandó részletekben, 1905. évi október hó 1-től 1906. évi június hó 30-ikáig. 500 korona készpénz- vagy értékpapírbanatpénzzel ellátott zárt ajánlatok folyó évi szeptember hó 20-ikáig beküldendők.

Eperjes, 1905. aug. 31.

EPERJESI VILLAMVILÁGÍTÁSI ÉS ERŐÁTVITELI
RÉSZVÉNYTÁRSASÁG
igazgatósága.**HIRDETMEYNY.**

Bolyári birtokeladás folytán ottani udvaromon szept. 24-én és 25-én d. e. 9 órakor kitűnő karban levő **állatállomány**, szem- és takarmánytermés és gazdasági felszerelés önkéntes árverésen el fog adatni készpénzfizetés mellett a legtöbbet ígérőnek.

Eladás alá kerülnek: lovak, ökrök páronként előállítva; gulyamarha, juhállomány; gazdasági gépek; széna-, illetve takarmánykazlak; búza, rozs, árpa, zab magtárban; kocsik, szekerek, ekék, boronák s a gazdaságban kitűnően használható mindennemű felszerelés.

Böszörményi Sándor.**Igazi úrinő**

arczának, keblének, kezének alapos ápolására sohase használjon mást, mint a világhírű, 1885. óta törvényesen védett

KRIEGNER-féle**Crème de Marguerit-et.**

Ezen nagyszerű készítményt kiváló tulajdonságai miatt számosan utánozzák; ez okból óva intem a n. é. közönséget a silány utáztatoktól.

Kérjen mindig határozottan **KRIEGNER-féle!**

A Crème de Marguerite előnye, hogy mindennemű fém- és festőanyag mentes, tehát teljesen ártalmatlan. Így éveken át használva sem támadja meg egészségét. Ártalmatlanságát hatósági bizonyítvány igazolja.

Eredeti nagy tégely 4 kor. — Próbátégely 1 kor.

Kriegner György gyógyszerésztára a „Magyar koronához”
BUDAPEST, VIII. KALVIN-TER.

Diszkrét postai szétküldés naponta!

Egy szám Budapesten és a vidéken
2 krajcár.

Szenzációs tartalom.
Radikális ellenzéki politika.
A legerrejtettebb és legnépszerűbb magyar napilap.

Felolós szerkesztő:
BRAUN SÁNDOR.

Főmunkatárs:
Ábrányi Emil.

Politikai cikkel legnagyobb részét írják:
Ugron Gábor.
és Mezei Ernő.

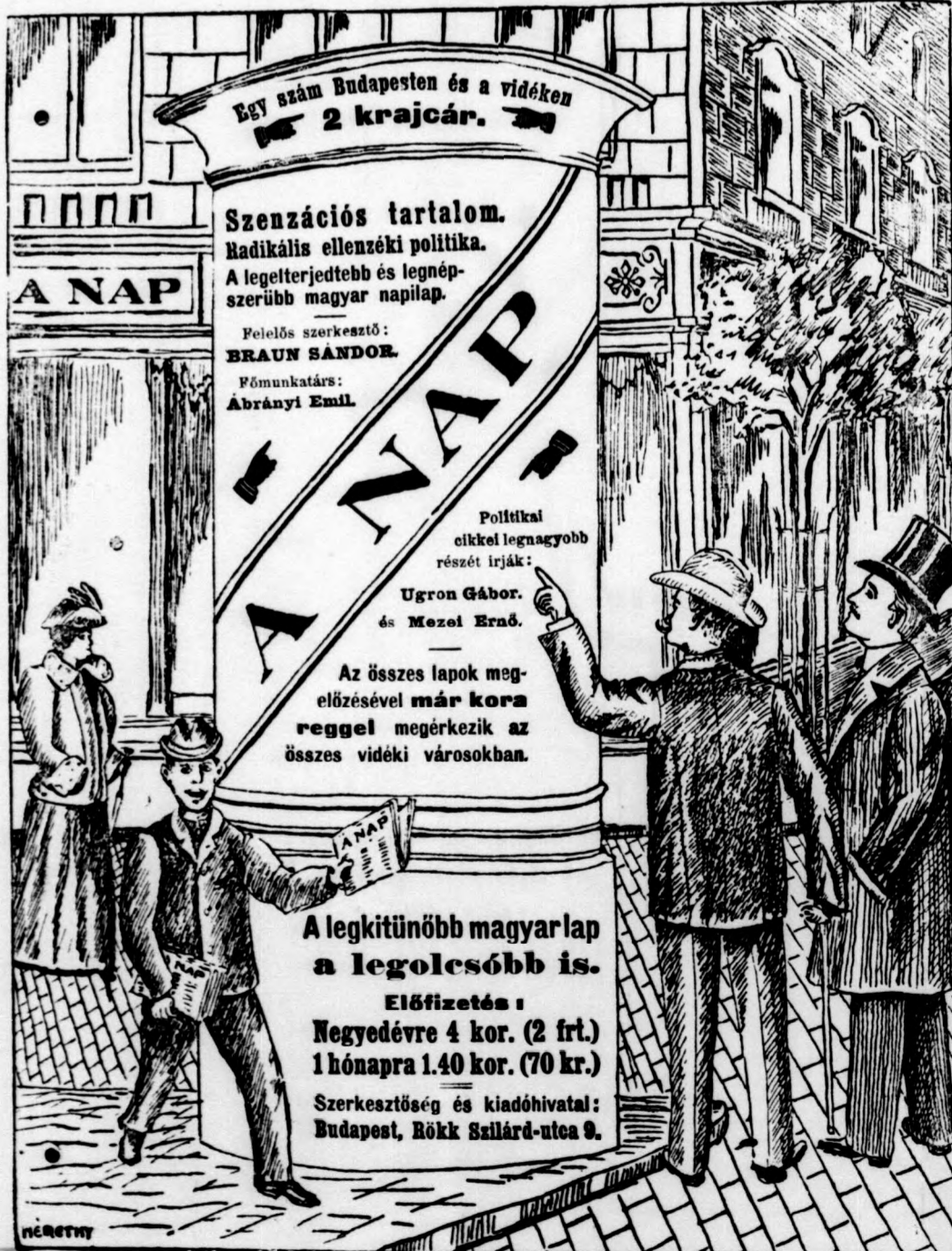
Az összes lapok meg-előfizésével már kora reggel megérkezik az összes vidéki városokban.

A legkitűnőbb magyar lap a legolcsóbb is.

Előfizetés:
Negyedévre 4 kor. (2 frt.)
1 hónapra 1.40 kor. (70 kr.)

Szerkesztőség és kiadóhivatal:
Budapest, Rökk Szilárd-utca 6.

A NAP



Nyomatott Kósch Árpád könyvnyomtató-intézetében Eperjesen.

**Amerika**

Abreise aus Havre jeden Samstag.

Französische Linie.

Bequeme, rasche Fahrt, ausgezeichnete Verpflegung sammt Wein u. Liqueur. Fahrkarten nach allen Stationen sämtlicher amerikanischer Bahnlilien zu Originalpreisen. Nähere Auskünfte ertheilt gratis und franco

Französische Linie
WIEN, IV., Weyringerg. 8.

**Keil-lakk**

legkitűnőbb mázolószert puha-padló számára.

Keil-féle viaszkenőcs kemény-padló számára.

Keil-féle fehér «Glasur»-fénymáz 90 fillér

Keil-féle arany-fénymáz képkeretekhez 40 fill

Keil-féle szalmakalap-festék minden színben.

Mindenkor kaphatók:

Gallotsik J. Vilmos cégnél Eperjesen.

Igló: Danielisz Lajos.

Kisszeben: Kassewitz J. János.

Kassa: ifj. Novelly Sándor Utóda.

Vezérszó: Minden darab szappan a Schicht névvel

tisztá és ment káros alkatrészeketől.

Jótállás: 25.000 koronát fizet Schicht György

cség Auszgiában bárkinék, a ki behízo yitja,

hogv szappana a «Schicht» névvel, valamely káros leveréket tartalmaz.

SCHICHT-szappan!

(Szarvas- vagy kulcs-szappan)

Megtakarít pénzt, időt és fáradságot.**A ruhát kiméli és megóvjá.**

Mindennemű ruha és mosási módszer részére a legjobb és legolcsóbb.

Hőfehér ruhát ad. A színeket emeli, fénylővé és világossá teszi.

A vásárlásnál különösen ügyeljünk arra, hogy minden darab szappan «Schicht» névvel és a szarvas- vagy kulcs-védjeggyel legyen ellátva.

„MAYER“-gépgyár

vas- és fémöntőde részvénytársaság, Szombathely.

Raktár: Budapest, V., Lipót-körút 15.

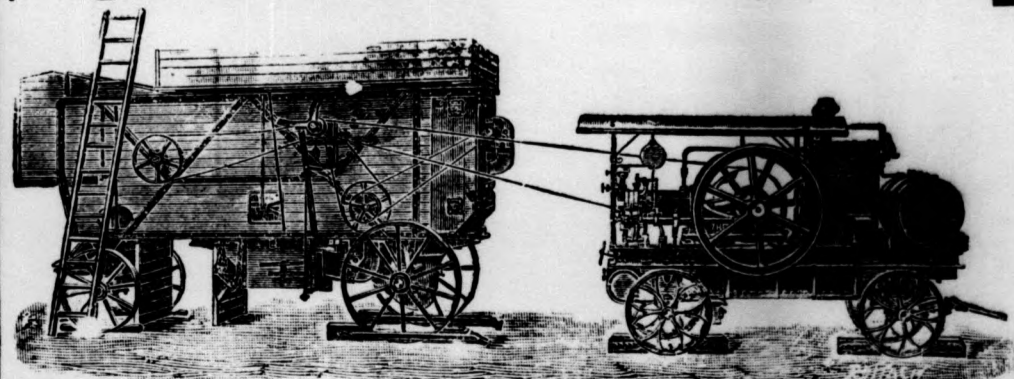
Készít mindennemű

Gazdasági gépeket, u. m.: vetőgépek, szénagyűjtők, ekék, boronák, szecs kavágók, répvágók, morzsolók és darálók stb. a legjobb kivitelben; kitűnő szerkezetű Benzin- és szívó-gázmotorokat 2—50 lóerőig.

Benzin-motoros cséplőkészletek.

Legolcsóbb üzem!

Tűzveszély kizárva!



Malomépítészet: Új hengerek, minden e szakmába vágó gép gyártása. Teljes műalmi berendezések.

Különlegesség: Legújabb szerkezetű borpések, szállózók és szabad. víznyomású borsajtók.

Képes árjegyzék ingyen és bérmentve. * Kívánatra minden szükségletre külön költségvetés.

27-39
E

Előfizetési

negyedévre

Hirdetési díj: Há

teszt

Község

A vidéki szükségleteik már elégtelen kormányzat a városok ir többé s így emelkednek. szerint házak völeg az álla szerint kivet nyomon köv Eperjesen is

A városok a dolog term koztatja oly a mik sem a a fogyasztás igénybe ne nagyon is é ily bevétele törekvés elé érezhetően

Ez az e intézményér nemcsak a koznak, har tudvalevőleg ugyan szert ezt az intéz Hogy ez alkalomszer vebben me — úgy látsz madik pénz sikerült az

Az utób takarékpénz Az irodalmi sok vezető azzal a számvált intézm

Karczag tette a mag nek számb községi tak gon. E szá s a község hanem jele részvénytár tek mellet ban véve ellen. Az létező közs zásnak örv egészen k denütt tek gukhoz v összeget b A betétek alaptőkén garancia